

Հաշիվ վավերագիր

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			<b>Հաշիվ վավերագիր</b> (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
26	Հուլիս	2021 թ.		Բ	6139841790
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
26	Հուլիս	2021 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պարտաճառագիր			[5] Կերման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

<b>Մատայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի</b>								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	8	6	4	6	6	2	2	4
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	ՄԱՐԱ ԱՍՏԱՆԱՆ ԱՆԽԱՏ ԴԵՊԱՐՏԱՄԵՆՏ (ԱԶ)							
[11] Բանկային տվյալները	Ինտերբանկ ՓԲԸ N 2052832253521001							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԱՐԱՔԿԻՐ ԱՐԱՔԿԻՐ ԹԱՂԱՄԱՍԿՈՄԻՏԱՍԻ Պ. 1 249							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

<b>Մատայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի</b>								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱՆԱԶՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ Ֆին և ախ գործ. վարչ. N 900011180081							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱՋԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Լիազորագիր		Համար			
					Ամսաթիվ			

[21] Մատայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№	Մատայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակություններ)	Զանգի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ծախսերը	Միավորի գինը	Զույգ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Հայերեն-արաբերեն զրավոր թարգմանություն	էջ	3.5	2000		7000
Ընդամենը						7000

Մատայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)  
**KOSTANDYAN MARINE 5305680287**  
(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Մատայություն (աշխատանք) ստացող  
**GRIGORYAN SUSANNA 7403690397**  
(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

26/07/2021 17:49:27

03/08/2021 10:48:43

12 ապրիլի 2021թ.

ք.Երևան

«Վինվորական կենտրոնական դատախազության զինվորական ծառայության դեմ ուղղված հատկապես կարևոր գործերով քննության նկատմամբ հսկողության բաժնի պետ Գ.Հակոբյանս, ուսումնասիրելով **Մուհոսր Մուհամմադ ալ-Շիսերիի** և **Յուսեֆ Ալաբեթ ալ-Հաջիի** վերաբերյալ «Քննչական կոմիտեի հատուկ հանձնարարությունների, կազմակերպական-վերլուծական և քրեագիտական գլխավոր վարչության քրեագիտական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 69103221 քրեական գործի նյութերը.

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

2021 թվականի ապրիլի 8-ին «Վինվորական կենտրոնական դատախազությունում մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է «Քննչական կոմիտեի հատուկ հանձնարարությունների, կազմակերպական-վերլուծական և քրեագիտական գլխավոր վարչության քրեագիտական վարչությունում քննված թիվ 69103221 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի **Մուհոսր Մուհամմադ ալ-Շիսերիի՝** «Քրեական օրենսգրքի 217-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով, 389-րդ հոդվածով, 34-390-րդ հոդվածի 1-ին մասի 1-ին կետով, 34-390-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով և 395-րդ հոդվածի 3-րդ մասով, **Յուսեֆ Ալաբեթ ալ-Հաջիի՝** «Քրեական օրենսգրքի 217-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով, 389-րդ հոդվածով, 34-390-րդ հոդվածի 1-ին մասի 1-ին կետով, 34-390-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 1-ին կետով և 395-րդ հոդվածի 3-րդ մասով:

«Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝

«Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է: Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ եթե մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը:

(...)»:

«Քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալներ **Մուհոսր Մուհամմադ ալ-Շիսերին և Յուսեֆ Ալաբեթ ալ-Հաջին** հայերեն գրավոր լեզվին չեն տիրապետում, այլ տիրապետում են արաբերեն լեզվին և իրենց հաշվին թարգմանություն ապահովվելու ցանկություն չեն հայտնել, ուստի քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշումը հայերենից արաբերեն թարգմանելու ու մեղադրյալներին հասկանալի լեզվով նրանց հանձնելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Մարալ Զաքարյան Մարտիրոսի» ԱՁ թարգմանիչ Մարալ Մարտիրոսի Զաքարյանին:

Ելնելով վերը շարադրվածից, ղեկավարվելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով, 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի ՝

1. Մուհար Մուհամմադ ալ-Շիերիի և Յուսեֆ Ալաբեթ ալ-Հաջիի վերաբերյալ ՀՀ քննչական կոմիտեի հատուկ հանձնարարությունների, կազմակերպական-վերլուծական և քրեագիտական գլխավոր վարչության քրեագիտական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 69103221 քրեական գործով թարգմանություն հրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել Մարալ Մարտիրոսի Զաքարյանին (ՀՀ քաղաքացու նույնականացման քարտ՝ 005724497, տրված 15.11.2016թ. 004-ի կողմից, ով ունի բարձրագույն կրթություն, արաբերեն լեզվից թարգմանություններ կատարելու փորձ և որակավորում, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և արաբերեն գրավոր ու բանավոր լեզուներին, կարող է կատարել թարգմանություն, քրեական գործով չչահագրգռված անձ է) և նրան պարգաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչի իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանիչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով քրեական պատասխանատվություն է նախատեսված ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար:

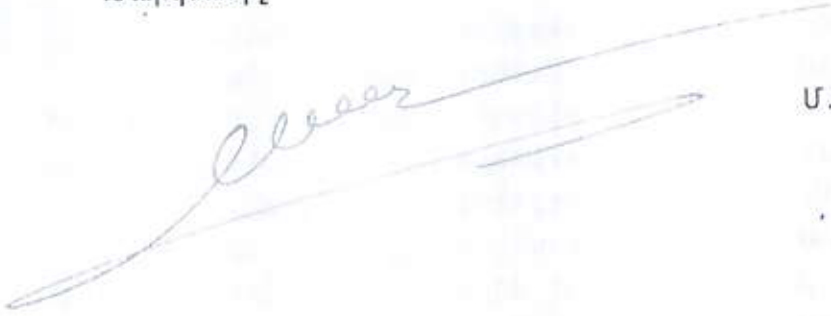
ՀՀ զինվորական կենտրոնական դատախազության  
զինվորական ծառայության դեմ ուղղված  
հատկապես կարևոր գործերով քննության  
նկատմամբ հսկողության բաժնի պետ



Գ.Հակոբյան

Ստացա որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքները և պարտականությունները պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Մ.Զաքարյան